

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты*

UN LIBRARY



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
9-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
3 октября 1980 года,
в 10 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 9-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БУХ-ФЛОРЕС (Мексика)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1980-1983 ГОДОВ
(продолжение)

Проект пересмотра среднесрочного плана на период 1980-1983 годов

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО
КОНФЕРЕНЦИЯМ

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Функции Генерального секретаря как депозитария, регистрация и
опубликование договоров

Пересмотренная смета расходов по разделам 26 (Управление по
правовым вопросам) и 29А (Департамент по обслуживанию
конференций, Центральные учреждения)

Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций в связи с
деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ОТЧЕТНОСТЬ И ДОКЛАДЫ
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

- а) ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- б) ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- с) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться
и подписано одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя
Начальника Секции редактирования официальных отчетов,
комната А-3590, 866 United Nations Plaza (Alcoa Building),
и включаться в экземпляр отчета.
Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска
для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/35/SR.9
7 October 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- a) БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ
- e) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- f) ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО
КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ
БЕЖЕНЦЕВ
- g) ФОНД ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЕ
- h) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ
- i) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТА И
НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1980-1983 ГОДОВ
(продолжение)

Проект пересмотра среднесрочного плана на период 1980-1983 годов
(A/35/6 и Corr.1 и Add.2)

1. Г-жа ГИМАРАЙНС (Бразилия), касаясь проекта пересмотра среднесрочного плана на период 1980-1983 годов (A/35/6), подтверждает возражение, высказанное ее делегацией на второй очередной сессии 1980 года Экономического и Социального Совета против включения последних двух предложений пункта 4.47, касающегося подпрограммы 3, поскольку она считает, что Секретариат Организации Объединенных Наций не располагает юридическим основанием для внесения предложенных изменений. В исправлении, изданном Секретариатом после проведения данной сессии Совета (A/35/6/ Corr.1), исключено последнее предложение упомянутого пункта. Однако, согласно предложенной поправке, последняя часть данного пункта в новой формулировке гласит: "Поэтому возможные районы напряженности в океанах будут поставлены под контроль с учетом всех соответствующих факторов, в том числе экономического характера". Это предложение придает Секретариату функции, которые выходят за рамки всего объема полномочий, предоставленных ему государствами-членами, Генеральной Ассамблеей или третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, и поэтому не отражает юридического основания, упомянутого в пункте 4.48. В случае сохранения указанного предложения в тексте среднесрочного плана, делегация Бразилии будет считать, что эти задачи Секретариату поручены не были. Оратор оставляет за своей делегацией право выступить снова по пункту 92 повестки дня, если она сочтет это необходимым.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО
КОНФЕРЕНЦИЯМ

2. Г-н ОКЕЙО (Председатель Комитета по конференциям) представляет на рассмотрение Пятого комитета доклад Комитета по конференциям (A/35/32 и Add.1) и выражает удовлетворение в связи с заблаговременным выходом доклада на всех языках. В качестве дополнения к докладу представляется только что вышедшее пересмотренное расписание конференций на 1981 год, с тем чтобы иметь возможность предусмотреть в нем последние меры межправительственных органов, которые могли бы отразиться на программе заседаний. Комитету удалось заблаговременно представить лаконичный и содержательный доклад, с тем чтобы правительства получили возможность подробно изучить вопросы, касающиеся существа и политики.

3. Подобным же образом Комитет счел целесообразным представить после утверждения первого доклада в виде добавлений все остальные меры, которые следует представить на рассмотрение Ассамблеи. По мнению оратора, данную процедуру можно было бы распространить на все

(Г-н Окейо)

вспомогательные органы, с тем чтобы избежать проблемы задержки в представлении ряда докладов межправительственных органов, которая затрудняет деятельность всех основных комитетов Генеральной Ассамблеи. Поэтому она рекомендует Генеральной Ассамблее установить 1 сентября в качестве конечного обязательного срока завершения работы вспомогательных органов Ассамблеи, в том числе утверждения докладов и отражения в виде добавлений к соответствующим докладам любой другой деятельности данных органов, о которой должна быть информирована Ассамблея. В результате этой процедуры правительства получают время, необходимое для рассмотрения деятельности и рекомендаций вспомогательных органов, что облегчит работу Генеральной Ассамблеи. С другой стороны, осуществление этой меры будет способствовать рационализации методов работы Ассамблеи и облегчит задачу Департамента по обслуживанию конференций путем отказа от практики представления докладов в начале каждой сессии Генеральной Ассамблеи во время всевозрастающего числа документов.

4. В резолюции 34/50 Генеральной Ассамблеи, касающейся деятельности Комитета в 1980 году, Комитету предлагалось рассмотреть меры по организации и обслуживанию уже проводившихся специальных конференций и их подготовительных заседаний в целях определения наиболее эффективной основы для организации таких конференций в будущем. Комитету было предложено также рассмотреть, насколько выполнены резолюции и рекомендации, принятые Генеральной Ассамблеей в отношении плана конференций, включая рассмотрение запланированной и фактической продолжительности сессий вспомогательных органов, а также следить за осуществлением всех мер, принятых Ассамблеей по обеспечению контроля за документацией и ее ограничению.

5. Деятельность Комитета в 1980 году можно рассматривать как расширение существующих и определение новых областей, поскольку Комитет занимался вопросами, ранее не входившими в круг его ведения. В этом отношении следует упомянуть разработку подробных и вместе с тем гибких руководящих принципов в отношении подготовки и организации специальных конференций Организации Объединенных Наций и их подготовительных заседаний. Эти руководящие принципы в кратком виде изложены в главе VIII докладе Комитета (рекомендация 3). Кроме того, Комитет представляет Генеральной Ассамблее проект резолюции по вопросам политики, связанным с созывом специальных конференций Организации Объединенных Наций (рекомендация 5), которая гласит, среди прочего, что подготовительные комитеты следует учреждать только для специальных конференций, если эту функцию не может надлежащим образом выполнять один из существующих межправительственных органов. Кроме того, предлагается существующему секретариатскому механизму, по мере возможности, предоставлять секретариат для специальных конференций при таком временном усилении, которое может потребоваться. В этом отношении оратор испытывает удовлетворение в связи с тем, что Специальный комитет по вспомогательным органам пришел именно к такому мнению. Необходимо сделать все возможное в целях устранения организационной инерции и бюрократии, препятствующих процессу подготовки специальных конференций, которые

(Г-н Окейо)

Генеральная Ассамблея созывает только после тщательного анализа и на которые государства-члены возлагают надежды по достижению, что вполне закономерно, реальных и осязаемых результатов. С этой целью необходимо разработать недвусмысленную политику, в которой можно было бы избежать разногласий между различными межправительственными органами и подразделениями Секретариата, и в этом отношении оратор надеется, что Пятый комитет и Генеральная Ассамблея утвердят проект предложенной резолюции.

6. Комитет по конференциям, проанализировав позитивные результаты уплотнения программы заседаний и с удовлетворением отметив, что такое уплотнение стало неотъемлемой частью деятельности Секретариата, предлагает рекомендацию I. Кроме того, Председатель Комитета по конференциям считает, что следует отдать должное Секретариату за его предложение снизить отрицательные последствия отмены запланированных заседаний.

7. Что касается вопроса запланированной и фактической продолжительности сессий вспомогательных органов, Комитет по конференциям, учитывая незначительный резонанс в связи с просьбой Генеральной Ассамблеи о том, чтобы вспомогательные органы исследовали возможность сокращения продолжительности своих сессий и их созыва раз в два года или более лет, принял решение следовать новой стратегии. Председатель Комитета по конференциям направил письма каждому из председателей тех органов, для которых была характерна высокая частота отмены заседаний, задержек в их открытии и преждевременных завершений, и обратился к ним с просьбой оказать содействие в исследовании, которое проведет Комитет по конференциям. Полученные до настоящего времени ответы отнюдь не являются вдохновляющими, хотя, по мнению Председателя Комитета по конференциям, тщательный анализ причин возникновения этого явления позволит обеспечить достижения прогресса в этой области. Комитет выступает за принятие новых мер в этом отношении и надеется, что Генеральная Ассамблея предоставит ему соответствующие полномочия, хотя решение данного вопроса может быть осложнено тем, что некоторые органы расценивают это как приобретенные права. Соответствующие результаты, способствующие упрощению механизма проведения заседаний вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, должны быть полностью отражены в проекте расписания конференций на предстоящий двухлетний период 1982-1983 годов.

8. В этом отношении оратор напоминает, что Генеральный секретарь в своей памятной записке о деятельности организации в 1980 году отметил, что "какой бы важной ни была задача рационализации структур и процедур, следует указать, что они являются не самоцелью, а вспомогательным средством основной деятельности Организации Объединенных Наций, ее программ и служб на благо государств-членов и международного сообщества в целом". Генеральный секретарь также отметил, что "огромные усилия, которые тратятся только на заседания и документы, абсолютно не соответствуют результатам, достигнутым в смысле принятия

(Г-н Окейо)

практических мер на предстоящий период или получения реальных результатов на благо народов мира". По мнению Председателя Комитета по конференциям, эти два замечания верно определяют сложную задачу, какой является тщательный анализ перегруженного плана конференций.

9. В этом отношении необходимо отметить, что Специальный комитет по вспомогательным органам настаивал на необходимости сокращения продолжительности и частоты проведения заседаний вспомогательных органов, а также приложения более активных усилий по составлению программы заседаний на двухгодичной основе.

10. Что касается вопроса о контроле за документацией и ее ограничении, то Комитет, помимо анализа различных принятых мер, ограничился просьбой к Генеральному секретарю дать подробные и надлежащие разъяснения в отношении любых задержек в издании документов на всех языках, касающихся данного вопроса, и обобщить должным образом подобные разъяснения в документах о положении дел в области подготовки документации. Поскольку опыт главных комитетов свидетельствует о том, что принятые меры либо не выполняются, либо не являются в достаточной степени эффективными, поэтому представляется своевременным поручить Комитету проведение фундаментального исследования проблем документации, а также эффективных механизмов и мер, направленных на укрепление и применение норм контроля за документацией и ее ограничением. В результате этого, пожалуй, станет возможным в полной мере учесть какие-либо другие проблемы и определить факторы, действие которых, как представляется, носит негативный характер; Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть соответствующие рекомендации в предстоящем году.

11. Рекомендованный Комитетом проект пересмотренного расписания конференций и заседаний на 1981 год содержится в добавлении к его докладу (A/35/32/Add.1, приложение II). Однако следует указать, что в данный проект расписания еще не включена рекомендация третьей Конференции Организации Объединенной Наций по морскому праву, сделанная на проходившей 9 марта-24 апреля 1981 года своей десятой сессии в связи с тем, что данная рекомендация еще не представлена на утверждение Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии. В случае принятия Ассамблеей данной рекомендации, возникнет необходимость внесения изменений в расписание, поскольку для предоставления Конференции необходимого объема услуг необходимо внести изменения в программу тех заседаний отдельных органов, которые в это время будут проводиться в Нью-Йорке. В данном случае Комитет по конференциям рекомендует Ассамблее предоставить ему полномочия на проведение заседаний в ходе тридцать пятой сессии с целью внесения в расписание необходимых изменений; в таком случае, Ассамблея сможет подробно рассмотреть финансовые последствия данного вопроса. В расписании также не предусматривается проведение какого-либо заседания, посвященного глобальным переговорам, и, следовательно, весьма вероятно необходимость внесения впоследствии новых изменений.

12. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/50 предложила Комитету по конференциям рассмотреть меры, которые обеспечили бы более эффективное исполнение своих функций. Комитет в своем докладе (глава VII) затрагивает вопросы, касающиеся только обмена мнениями по данному вопросу, и не предлагает Генеральной Ассамблее принять конкретные меры. По мнению Председателя Комитета, данный орган явился полезным инструментом, который позволил правительствам осуществлять определенный контроль за деятельностью Организации Объединенных Наций; кроме того, Комитет по конференциям является единственным официальным механизмом, который обеспечивает постоянный поток информации между Секретариатом и государствами-членами Организации о важных мерах, касающихся международных конференций и заседаний, а также управления значительной долей ресурсов Секретариата. С другой стороны, необходимо, чтобы правительства приняли участие в деятельности по рационализации межправительственных механизмов и разработке руководящих принципов использования ресурсов, которые, в конечном итоге, выделяются самими государствами, а также в непрерывном процессе повышения эффективности Организации.

13. Постепенно Комитет по конференциям содействовал повышению эффективности программы заседаний, хотя еще предстоит сделать многое. Нет сомнения в том, что Комитет и впредь будет действовать в этом направлении, с участием новых членов, которых предстоит назначить Председателю на Генеральной Ассамблее, и с помощью ее эффективного Секретариата.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о том, что запись желающих выступить по пункту 96 повестки дня прекращается во вторник, 7 октября.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Функции Генерального секретаря как депозитария, регистрация и опубликование договоров (A/C.5/34/40 и Corr.1 и 2; A/35/7/Add.1)

Пересмотренная смета расходов по разделам 26 (Управление по правовым вопросам) и 29А (Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения)

15. Г-н ВИСЛУХ (Союз Советских Социалистических Республик) подтверждает позицию его делегации о том, что недопустимо ассигнование дополнительных средств в небюджетном году. Вся утвержденная на данный период деятельность должна финансироваться за счет имеющихся средств, как результат завершения, исключения или изменения существующих программ и выявления устаревших, неэффективных или имеющих ограниченную ценность видов деятельности. Оратор также подтверждает принципиальное возражение его делегации против дополнительного увеличения численности персонала, который и без того весьма многочисленный. Следовательно, если поставить на голосование рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании дополнительных средств, в том что касается функций Генерального секретаря как депозитария, регистрации и опубликования договоров, Советский Союз будет голосовать против.

16. Г-н ЛЕШНЕР (Федеративная Республика Германия) отдает должное усилиям Договорной секции в сотрудничестве с Шестым комитетом в целях рационализации регистрации и опубликования договоров. Его делегация поддерживает такую деятельность, главная цель которой заключается в обеспечении эффективности работы по публикации 40 томов Сборника договоров ежегодно и выполнении плана сокращения времени задержек в издании более чем 200 томов. Поэтому делегация готова утвердить пересмотренную смету, рекомендованную Консультативным комитетом в пунктах 12 и 13 документа A/35/7/Add.1. Однако следует подчеркнуть, что делегация не поддержала бы утверждение новой пересмотренной сметы расходов на 1980-1981 годы после ассигнования рекомендованных Консультативным комитетом средств.

17. Г-н ЛАХЛУ (Марокко) указывает, что его делегация поддерживает усилия Генерального секретаря в том, что касается его функций депозитария, а также регистрации и опубликования договоров. Оратор считает, что в распоряжение Генерального секретаря предоставлены финансовые и материальные средства, необходимые для того, чтобы устранить задержки в опубликовании договоров. Однако он хотел бы пожелать улучшения архивной системы и обеспечения возможности опубликования договоров в разумно установленный срок. Поэтому оратор поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

18. Г-н ФРЕЙЗЕР (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) заявляет, что его делегация поддерживает рекомендации, изложенные Консультативным комитетом в документе A/35/7/Add.1, ввиду того, что она уделяет особое внимание функциям Генерального секретаря, касающимся регистрации и опубликования договоров, и считает, что необходимо предоставить в его распоряжение средства, достаточные не только для того, чтобы устранить существующие задержки в опубликовании документов, но и освоить объем работ, предусмотренный на период 1980-1981 годов. Рекомендации Консультативного комитета точно отражают количество средств, которые потребуются для указанных целей. Однако делегация Соединенного Королевства не согласна с предложением об ассигновании дополнительных средств; этого следовало бы избежать с помощью экономии за счет других статей путем исключения таких видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, неэффективными или имеют ограниченную ценность. Если Генеральный секретарь предложит во втором чтении новые ассигнования, то делегация Соединенного Королевства будет вынуждена голосовать против.

19. Г-н ГУБЧИ (Венгрия) считает, что финансовые последствия необходимо компенсировать путем высвобождения ресурсов на деятельность, которая является завершенной, устаревшей, неэффективной или имеет ограниченную ценность. Делегация Венгрии категорически возражает против решения проблем с помощью дополнительных расходов; следовательно, она не может поддержать просьбы о предоставлении средств, содержащиеся в находящихся на рассмотрении Комитета документах.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по рекомендациям Консультативного комитета, содержащимся в пункте 13 его доклада (A/35/7/Add.1).

21. Рекомендованные Консультативным комитетом дополнительные ассигнования в сумме 219 200 долл. США по разделу 26 (Управление по правовым вопросам), дополнительные ассигнования в сумме 76 000 долл. США по разделу 29А (Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения, и дополнительные ассигнования в сумме 50 800 долл. США по разделу 28D (Управление общего обслуживания, Центральные учреждения), а также ассигнования 61 400 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы в результате эквивалентного увеличения поступлений по разделу 1 (поступления за счет налогообложения персонала), утверждаются без голосования).

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету поддержать рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 11 и 12 его доклада (A/35/7/Add.1).

23. Предложение принимается.

24. Г-н ПАПЕНДОРП (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что его делегация всегда выступала в поддержку участия Организации Объединенных Наций в процессе укрепления международного права, и поэтому она считает ценными и важными меры, которые будут приняты в целях устранения задержек в опубликовании Сборника договоров. Однако, если данный вопрос был бы поставлен на голосование, его делегация проголосовала бы против, поскольку она считает, что указанные расходы могли быть получены либо за счет экономии от исключения таких видов деятельности, которые являются завершенными или устаревшими, либо путем предложений, которые будут сделаны Генеральным секретарем в целях исключения программ, являющихся неэффективными или имеющими ограниченную ценность.

Услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств
(A/C.5/34/21, A/35/7/Add.2)

25. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает вниманию Комитета доклад Генерального секретаря об услугах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств (A/C.5/34/21), и связанный с ним доклад Консультативного комитета (A/35/7/Add.2). Доклад Генерального секретаря является четвертым в серии докладов, представленных по рекомендации Консультативного комитета, который пришел к мнению о том, что Организация Объединенных Наций не получает надлежащей компенсации за услуги, предоставляемые в отношении программ или административных структур, финансируемых за счет внебюджетных средств.

26. Генеральный секретарь в целях анализа и оценки подразделил предоставляемые услуги на три категории: а) услуги в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности, например, секретариаты ПРООН и ЮНИСЕФ; б) услуги в поддержку программ технического сотрудничества и с) услуги в поддержку основной деятельности, финансируемой за счет внебюджетных средств, например, целевые фонды. Из указанных трех категорий к наиболее сложной, по-видимому, относится категория, касающаяся услуг в поддержку деятельности в области технического сотрудничества. В этом отношении в пункте 13 доклада Консультативного комитета указывается, что вопрос о норме возмещения расходов на эти услуги в настоящее время рассматривается Советом управляющих ПРООН. Следует отметить, что недавно на своей сессии, проходившей в Женеве, Совет управляющих ПРООН принял решение 80/44, касающееся расходов на услуги в поддержку организаций, которые Экономический и Социальный Совет поддержал в резолюции 1980/65; при рассмотрении вопроса о расходах на услуги в поддержку организаций Пятый комитет будет руководствоваться указанными решением и резолюцией. Если Генеральная Ассамблея одобрит норму, рекомендованную ПРООН и одобренную Экономическим и Социальным Советом, данная норма будет использоваться в целях определения объема средств, которые будут возмещены за счет услуг в поддержку деятельности по техническому сотрудничеству.

(Г-н Мселле)

27. Что касается услуг в поддержку административной структуры внебюджетной деятельности, то на рассмотрении находятся два общих вопроса: во-первых, норма возмещения расходов и администрация и, во-вторых, управление возмещаемыми ресурсами. Генеральный секретарь использовал предложенный Консультативным комитетом подход, согласно которому норма возмещения расходов будет определяться простой формулой, согласованной между Организацией Объединенных Наций и соответствующей административной структурой. Уже проведены консультации с ПОООН, их предстоит провести и с другими подразделениями, как, например, ЮНИСЕФ, УВКБ и секретариат Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в целях выработки общеприемлемой формы, которую, в случае необходимости, можно будет периодически пересматривать. Консультативный комитет считает, что методология, использованная Генеральным секретарем в том виде, в каком она приводится в его докладе, носит прагматический характер и ее необходимо применять и впредь.

28. Что касается возмещения расходов на услуги в поддержку основной деятельности, то Консультативный комитет разделяет точку зрения Генерального секретаря (A/C.5/34/21, пункт 37) относительно того, что норма возмещения несомненно связана с вопросом формулы возмещения расходов на услуги в поддержку деятельности в области технического сотрудничества.

29. Касаясь вопросов администрации и управления возмещаемыми ресурсами, оратор указывает, что эти ресурсы и другие внебюджетные средства составляют значительную часть финансовых средств Организации Объединенных Наций. Поэтому эффективное управление этими ресурсами имеет столь же важное значение, что и вопрос определения справедливой нормы возмещения. ККАБВ просил Секретариат представить дополнительную информацию по данному вопросу, который полностью учитывался при подготовке доклада Пятому комитету.

30. Приложение I к докладу ККАБВ содержит информацию о процедурах и критериях, использованных при создании внебюджетных должностей. Вопрос создания указанных должностей также рассматривается в пунктах 19-25 доклада, кроме того, дополнительная информация включена в таблицу приложения II. В результате подробного анализа данной информации ККАБВ пришел к выводу о своевременности принятия дополнительных мер по данному вопросу. Поэтому в пункте 24 своего доклада Консультативный комитет рекомендует впредь создавать все внебюджетные должности класса D-1 и выше, для которых не требуется утверждения межправительственного органа. Оратор поясняет, что при разработке данной рекомендации Консультативный комитет не соби-рался создавать проблемы различным директорам программ Секретариата и отмечает, что при возникновении какой-либо трудности при осуществлении данной рекомендации Секретариат должен в соответствии с установленной процедурой обратить внимание Консультативного комитета.

(Г-н Мселле)

31. Что касается вопросов администрации и представления бюджетной сметы возмещаемых расходов, то Консультативный комитет после анализа запрошенной информации пришел к выводу о необходимости сохранения применяемых в настоящее время процедур. Однако оратор указывает, что положение в области администрации и управления как возмещаемыми, так и другими внебюджетными средствами не является полностью удовлетворительным. Прения в Пятом комитете по пункту 90 повестки дня и замечания помощника Генерального секретаря по финансовым вопросам в ответ на вопросы делегаций свидетельствуют о необходимости принятия новых мер в целях обеспечения более эффективного управления этими средствами. Комиссия ревизоров, равно как и Консультативный комитет, отметили трудности, которые по-прежнему имеются в данной сфере, особенно в отношении управления целевыми фондами. В пункте 9 своего доклада, касающегося финансовых докладов, отчетности и докладов Комиссии ревизоров (документ A/35/437), Консультативный комитет обеспокоен незначительным прогрессом в принятии и осуществлении мер по созданию целевых фондов и эффективному управлению ими. Следует надеяться, что предлагаемые Генеральным секретарем дополнительные меры, приводимые в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/35/7/Add.2, пункты 21 и 22), будут способствовать улучшению существующего положения.

32. И наконец, в отношении представления будущих докладов оратор обращает внимание Пятого комитета на то, что Консультативный комитет (A/35/7/Add.2, пункт 28) не имеет возражений в отношении суждения Генерального секретаря о том, что предусматривается не представлять в будущем отдельных докладов по услугам, предоставляемым Организацией Объединенных Наций в связи с деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных средств, а отражать соответствующую информацию в предлагаемых на будущее бюджетах по программам. Оратор также отмечает Приложение III доклада Консультативного комитета, в котором содержится будущее представление Приложения VIII предлагаемого бюджета по программам.

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ОТЧЕТНОСТЬ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (A/C.5/34/L.3, L.4) (продолжение):

- a) ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/35/5, тома I-IV);
- b) ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/35/5/Add.1);
- c) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/35/5/Add.2);
- d) БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ (A/35/5/Add.3);
- e) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/35/5/Add.4);
- f) ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (A/35/5/Add.5);

/...

- g) ФОНД ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (A.35/5/Add.6);
- h) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ (A/35/5/Add.7);
- i) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТА И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ (A/35/5/Add.8);

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/35/437)

Доклад Комиссии ревизоров Международной школы Организации Объединенных Наций (A/C.5/35/5)

33. Г-н СПЕЦИОС (Греция) считает, что Пятый комитет в нынешнем году более подробно рассмотрел финансовые доклады и счета Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, благодаря подробным докладам Комиссии ревизоров и Консультативного комитета, а также выступлениям различных делегаций.

34. В своем докладе Комиссия ревизоров указала на ряд недостатков в финансовых системах и системах контроля Организации Объединенных Наций. Поэтому ее рекомендации заслуживают тщательного анализа, и Комиссия по-прежнему должна сосредоточивать свое внимание на данных вопросах. Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам уже сообщил членам Комитета о мерах, которые принимаются с целью устранения таких недостатков. Трудности, препятствующие данному процессу, в частности, обусловлены расширением системы и тем фактом, что некоторые из органов являются относительно новыми или осуществляют весьма широкую деятельность, подчас в сложных условиях. С другой стороны, администрации удалось значительно улучшить операции финансового сектора, например, в результате создания Группы по системам финансового управления и контроля. Однако предстоит приложить более активные усилия в отношении применения процедур разработки, утверждения, учета и сбора информации об экспертах и консультантах. Греция также выступает в поддержку создания эффективной системы финансовой ответственности как в Центральных учреждениях, так и за их пределами.

35. Делегация Греции подчеркивает, что устранение недостатков, на которые обращалось внимание Комитета, имеет огромное значение для обеспечения оптимального использования ресурсов Организации Объединенных Наций, поскольку сами государства-члены Организации в настоящее время применяют строгие меры и вводят бюджетные ограничения, а также в связи с тем, что основные вкладчики Организации проявляют озабоченность использованием этих средств.

36. Г-н САФФО (Председатель Комитета по ревизионным операциям) касается вопросов и замечаний различных делегаций в ходе прений по докладам Комиссии ревизоров. Делегация Федеративной Республики Германии заявила, что она надеялась на проведение Комиссией весьма подробного анализа эволюции процессов составления программ и бюджетных смет и предоставление ею консультативных услуг в отношении наиболее целесообразных средств использования данных процедур без ущерба для центральных финансовых органов Организации. Оратор сообщает, что данный аспект будет включен в планы проверки отчетности за двухгодичный период 1980-1981 годов, и в соответствующий срок Пятому комитету будут представлены доклады по данному вопросу.

37. Комиссия также приняла к сведению предложение делегации Бразилии о том, чтобы в будущем указывать в докладе Комиссии случаи неустранения Администрацией отмеченных недостатков. Во исполнение

(Г-н Саффо)

решения 32/16 Генеральной Ассамблеи Комиссия по-прежнему будет включать во все свои предстоящие доклады по проверке счетов главу, в которой будут указываться случаи, когда соответствующие организации не приняли необходимых мер для исправления несоответствующей требованиям практики финансового управления, которая явилась предметом замечаний Комиссии ревизоров.

38. Делегация Индии просила Комиссию ревизоров указать приблизительно число должностей, которые будет необходимо добавить к Отделу внутренней ревизии Организации Объединенных Наций в целях повышения его эффективности. Стало обычным явлением, когда Комиссия не включала в свои доклады конкретные замечания по административным вопросам; она предпочитает скорее указывать на проблемы, давать рекомендации и оставлять подробности административного характера на усмотрение соответствующей Администрации. Однако следует указать, что, например, ЮНИСЕФ в настоящее время имеет десять внутренних ревизоров, и четыре вакантных должности; ПРООН располагает только шестью внутренними ревизорами. Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций имеет 16 внутренних ревизоров в своей секции в Центральном учреждении, 12 в своей секции, обслуживающей отделения на местах и 13 ревизоров в Женеве. В целях повышения эффективности своей деятельности по проверке счетов Отделу потребуются еще два ревизора в Секции в центральных учреждениях, два в секции в отделениях на местах и один ревизор в Отделении в Женеве.

39. В ведомости I финансовых ведомостей БАПОР (A/35/5/Add.3) делегация Канады указала, что расходы на общее образование и профессиональное обучение были ниже уровня, предусмотренного бюджетной сметой, и задал вопрос о том, означает ли данная ситуация, что соответствующие услуги предоставлены не были. Оратор отметил увеличение статьи расходов по окончании срока службы и задал вопрос, почему Комиссия ревизоров не отразила указанные вопросы в своем докладе. В отношении первого пункта следует указать, что в пункте 4 своего доклада о БАПОР (A/35/5/Add.3), Комиссия ревизоров указала, что запланированный объем расходов не освоен полностью в отношении некоторых статей периодических расходов. Очевидно, что речь шла о расходах, соответствующих упомянутым статьям. Различие между данными бюджетной сметы и наличными расходами по определенным программам в действительности означает, что Агентство не оказывало каких-либо услуг. Увеличение ассигнований на выплаты в связи с окончанием срока службы также можно было бы покрыть за счет Общего фонда БАПОР. Как указывается в примечании IO к финансовым ведомостям, статья расходов на выплаты в связи с окончанием срока службы увеличена с 17,3 млн. долл. США в 1978 году до приблизительно 31,2 млн. долл. США в 1979 году, главным образом, в связи с изменениями в правилах Агентства о персонале, в соответствии с которыми большинство персонала в возрасте от 50 до 60 лет имеет право на пособие в связи с ранним добровольным выходом на пенсию.

(Г-н Саффо)

40. В своем предыдущем докладе о БАПОР (A/34/5/Add.4) Комиссия ревизоров выразила озабоченность некоторыми аспектами проверки внутренних счетов Агентства и рекомендовала в кратчайший срок рассмотреть вопрос о рамках и организационных особенностях данной функции. Комиссия впоследствии рассмотрела меры, которые приняты в свете ее рекомендаций, и установила, что Администрация БАПОР приняла надлежащие меры или дала удовлетворительное объяснение в отношении замечаний и рекомендаций Комиссии. Осуществляемая реорганизация штаб-квартиры БАПОР позволит провести разделение между контролем за внутренней проверкой счетов от оперативного управления.

41. Что касается замечаний делегации Канады по рекомендациям Комиссии в отношении деятельности УВКБ (A/35/5/Add.5), то оратор указывает, что в ходе предстоящей проверки счетов деятельности Верховного комиссара Комиссия ревизоров рассмотрит вопрос об осуществлении ее рекомендаций и представит доклад Пятому комитету на его предстоящей сессии.

42. Совет также принял к сведению озабоченность, выраженную делегацией Судана в отношении исполнения бюджета, оценки целей программ и практической ценности данных программ и, в случае необходимости, примет соответствующие меры. В заключение оратор заверил делегацию Филиппин в том, что Комиссия ревизоров осуществит контроль за использованием имущества кратковременного и долгосрочного пользования не только в штаб-квартирах организаций системы Организации Объединенных Наций, но и в отделениях на местах.

43. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) в отношении замечаний, представленных делегацией Италии в отношении финансового положения Международной школы Организации Объединенных Наций в учебном году, закончившемся 30 июня 1980 года, сообщает, что не только ликвидирован дефицит, накопившийся в бюджетной смете школы, в целях чего была использована часть субсидии в размере 1 315 000 долл. США, предоставленной Организацией Объединенных Наций, но и удалось завершить учебный год с небольшим превышением доходов над расходами. Что касается бюджетной сметы на текущий год, то школа увеличила плату за обучение на 11 процентов, в результате чего следует надеяться, что будет сохранен, по крайней мере, в ближайшем будущем, достигнутый в предыдущем году бюджетный баланс. Все представленные в Комитет замечания по данному вопросу будут переданы руководству школы.

44. Что касается использования неконвертируемых валют для выплаты заработной платы экспертам и консультантам, то оратор сообщает делегации Филиппин, что в настоящее время осуществляются выплаты в десяти различных валютах заработной платы приблизительно 70 экспертам. Эта доля составляет сумму, эквивалентную 87 000 долл. США ежемесячно или немногим более 1 000 000 долл. США в год.

(Г-н Руэдас)

45. Представитель Ганы просил представить ему разъяснения относительно практики Центра международной торговли выплачивать в качестве аванса экспертам или консультантам половину их гонорара в начале срока их контракта. Комиссия ревизоров дала различные рекомендации ЦМТ по данному вопросу и Директор-исполнитель при утверждении данных рекомендаций дал указания, в которых подчеркивалось значение докладов, представленных ко времени окончания контрактов, создал Рабочую группу, которая в настоящее время проводит анализ формы и других процедур, касающихся данных докладов. ЦМТ сократил выплату аванса гонорара на одну треть или на сумму, эквивалентную вознаграждению за месяц независимо от его минимального размера.
46. Делегация Ливийской Арабской Джамахирии просила дать разъяснения о трехсторонних отношениях между центральными финансовыми службами Центральными учреждениями, главами различных департаментов как в Центральных учреждениях, так и на местах, и сотрудниками различных департаментов, на которых возложены финансовые функции. Оратор разъясняет, что Бюджетный отдел разрешает совершение расходов от имени помощника Генерального секретаря по финансовым вопросам. Эти разрешения касаются средств, ассигнованных Генеральной Ассамблеей или внебюджетных средств, и препровождаются главам департаментов или управлений, с тем чтобы обратить внимание соответствующего официального проверяющего лица, который, как правило, назначается лично помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам для контроля за использованием этих средств. Поэтому данные сотрудники несут ответственность перед помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам в соответствии с финансовыми правилами и соответствующими административными инструкциями. Они также несут ответственность за поддержание уровня расходов в пределах выделенных ассигнований, с должным учетом предусмотренных обязательств на будущее. Поэтому существуют отношения контроля между главами департаментов или управлений и сотрудниками финансовой службы, назначенными в данные департаменты или управления; а также функциональная связь между данными сотрудниками и помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам.
47. Прения Комитета по данному вопросу несомненно свидетельствуют о глубоком интересе делегаций к управлению финансами Организации, которое в определенной мере обусловлено ее структурой. Оратор согласен в том, что необходимо достичь надлежащего равновесия между децентрализованным управлением и центральным финансовым контролем. Нельзя недооценивать значение данного вопроса. Организация Объединенных Наций значительно выросла на протяжении лет с точки зрения ее бюджета, ее персонала и числа отделений во всем мире; очевидно, что эволюция управления финансами происходила более медленными темпами. Для исполнения данного положения необходимо более четко и подробно определить пределы делегирования полномочий и рамки руководящих принципов финансовой области, при этом, в случае необходимости,

/...

(Г-н Руэдас)

следует основываться на исчерпывающей финансовой информации. Эта задача входит в компетенцию Финансового управления. Ясно выраженные пожелания государств-членов, равно как и сама эволюция в деятельности Организации, прямо свидетельствует о необходимости децентрализации полномочий и поддержания строгого центрального финансового контроля, что является не только главным, но и в полной мере дополнительным условием. Достижение указанных целей заключается в повышении качества финансовой информации и своевременности ее представления, четкого определения пределов делегирования полномочий в финансовых вопросах и в отношении лица, на которого делегируются данные полномочия, а также действовать в направлении создания системы строгого контроля пост фактум вместо принятия решений по всем данным вопросам в централизованном порядке.

48. Поэтому необходимо укрепить систему финансового контроля в оперативных и еще более децентрализованных рамках; поддерживать систему финансовой информации, которая обеспечила бы надлежащее управление делами Организации; разумно распоряжаться наличными финансовыми средствами, распределенными между отделениями, имеющие отличные друг от друга характерные статьи расходов и различные возможности инвестиций; представлять в ведущие органы финансовые доклады с четким указанием проведенных в жизнь видов деятельности; упростить финансовые процедуры с помощью возможно большего использования вычислительных систем и систематизировать учет финансовой политики и процедур. Указанные шесть вопросов представляют собой совокупность значимых целей, для достижения которых Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам по-прежнему рассчитывает на активное сотрудничество Комиссии ревизоров, замечания и предложения которой всегда имели большую практическую ценность.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что проект решения, содержащийся в документе A/C.5/35/L.3, будет рассмотрен Комитетом после того, как соответствующие делегации завершат неофициальные консультации по данному вопросу. Затем он предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.5/35/L.4.

50. Проект резолюции A/C.5/35/L.4 принимается без голосования.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету о том, что поскольку многочисленные делегации просили перенести дату проведения выборов и назначений для заполнения вакансий во вспомогательных органах, должностные лица Комитета пришли к выводу о том, что за исключением Комиссии по международной гражданской службе, станет возможным провести указанные назначения в пятницу 10 октября, и рекомендует поступить таким образом.

52. Г-жа МУК (Австрия) желает знать, распространяются ли назначения, которые предполагается провести на предстоящей неделе, на членов Комитета по конференциям, поскольку данный орган является одним из тех, членов которого необходимо переизбрать, и назначения будут происходить в соответствии с резолюцией, которую Генеральная Ассамблея примет по завершению консультаций Председателя с региональными группами.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что он проведет консультации с региональными группами, включая назначения членов Комитета по конференциям; если в ходе консультаций будет достигнут достаточный прогресс, то можно будет принять решение в пятницу; в противном же случае, Председатель сообщит об этом Пятому комитету в четверг.

54. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан) указывает, что некоторые кандидаты еще не прибудут в Нью-Йорк на ближайшей неделе для того, чтобы войти в состав органов, в которые происходят назначения. По этой причине оратор предлагает провести указанные назначения в течение двух недель.

55. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что ему не известно какое-либо распоряжение, которое требует присутствия кандидатов в момент их назначения для вхождения в состав вспомогательных органов. Пятый комитет всегда выбирал кандидатов, имена которых указывались в нотках Генерального секретаря, а делегации определяли его положение независимо от того, находились ли данные кандидаты в Нью-Йорке. Следовательно оратор считает, что необходимо строго выполнять правила, определяющие деятельность Пятого комитета и назначения должны осуществляться в предлагаемый срок.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что изложенные делегацией Советского Союза причины не позволяют удовлетворить пожелание делегации Пакистана, и он рекомендует провести назначения в ближайшую пятницу 10 октября.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.